



26<sup>e</sup>  
festival  
biarritz  
amérique  
latine  
cinémas & cultures

du 25 Sept. au 1<sup>er</sup> Oct. 2017

[www.festivaldebiarritz.com](http://www.festivaldebiarritz.com)



# Tarifs 2017

Concert Alexis Cárdenas y Recoveco, jeudi 28 septembre à 21h 25 €

## Abonnement jour

Mardi 26 septembre 16 €

Mercredi 27 septembre 16 €

Jeudi 28 septembre 13 €

Vendredi 29 septembre 16 €

Samedi 30 septembre 13 €

Entrée pour une séance 6,5 €

Entrée tarif réduit pour une séance (-25 ans, étudiants, carte synergie 2000, membres de Biarritz Festivals et d'AFLACOBA et demandeurs d'emploi sur 4,5 €

Ouverture / Clôture 10 €

Catalogue 4 €

Petite affiche 1 €

Grande affiche 5 €

Sac du Festival 5 €

### Bureau à Biarritz

Villa Natacha  
110 rue d'Espagne  
64200 Biarritz  
Tél : 05 59 23 26 26

### Bureau à Paris

13 rue Godefroy Cavaignac  
75011 Paris  
Tél : 01 55 80 71 20

 @FestBiarritzAL





 [www.facebook.com/festival](http://www.facebook.com/festival)

[biarritz.amerique.latine](mailto:biarritz.amerique.latine)




FBAL 2017

[www.festivaldebiarritz.com](http://www.festivaldebiarritz.com)

# Lundi 25 septembre

SALLE	PROGRAMME	DURÉE	SECTION
18.00 Village	<b>Inauguration du Village et de l'exposition :</b> <b>« Le fleuve de notre vie »</b>  		
20.00 Gare du midi	<b>Cérémonie d'ouverture</b>  <b>La familia</b> , Gustavo Rondón Córdova, Venezuela  <b>J</b>	<b>82'</b>	COMP FLM

## MUSIQUE

21.00 Village	<b>DJ Armando</b> , Cuba 		
23.00 Village	<b>Concert Rusó Sala y Sakapatú</b> Argentine, Chili, Pérou, Espagne 		
01.00 Village	<b>DJ Armando</b> , Cuba, jusqu'à 2h du matin 		

## LÉGENDE



En présence d'un invité



Accès gratuit



En présence du Jury



Certaines scènes sont susceptibles de heurter la sensibilité des spectateurs

COMP

Compétition

FLM

Fictions Longs-métrages

CM

Courts-métrages

DOC

Documentaires

HORS COMP

Hors compétition

FOCUS CO

Focus Colombie

RENC LITT

Rencontres littéraires

IHEAL

Rencontres universitaires

Salon amb.

Salon des Ambassadeurs, Village du Festival

Audit. Vill.

Auditorium, Village du Festival





Méd. Biarritz

Médiathèque de Biarritz

# Mardi 26 septembre

	SALLE	PROGRAMME	DURÉE	SECTION
09.30	Audit. Vill.	<b>El vecino alemán</b> , R. Cervio, M. Liji, Argentine  <b>J</b>	94'	COMP DOC
10.00	Gare du Midi	<b>Tiempo de morir</b> , Arturo Ripstein, Mexique 	90'	FOCUS CO
10.00	Royal 3	<b>Un tigre de papel</b> , Luis Ospina, Colombie 	114'	FOCUS CO
10.00	Salon Amb.	<b>Rencontres universitaires</b> , « Colombie : la fabrique de la paix », 1 <sup>ère</sup> partie 	120'	IHEAL
12.00	Audit. Vill.	<b>El sitio de los sitios</b> , Natalia Cabral, Oriol Estrada, République Dominicaine <b>J</b>	61'	COMP DOC
12.15	Gare du Midi	<b>Hoy partido a las tres</b> , C. Navas, Argentine, Paraguay 	90'	COMP FLM
12.45	Royal 3	<b>Del amor y otros demonios</b> , H. Hidalgo, Colombie/Costa Rica 	97'	FOCUS CO
13.30	Audit. Vill.	<b>El silencio de los fusiles</b> , Natalia Orozco, Colombie 	120'	IHEAL
14.30	Gare du Midi	<b>El candidato</b> , Daniel Hendler, Uruguay, Argentine  <b>J</b>	84'	COMP FLM
15.00	Royal 3	<b>La mujer del animal</b> , Víctor Gaviria, Colombie  	119'	FOCUS CO
15.30	Salon Amb.	<b>Rencontres universitaires</b> , « Colombie : la fabrique de la paix », 2 <sup>ème</sup> partie 	90'	IHEAL
16.00	Audit. Vill.	<b>El color del camaleón</b> , A. Lübbert, Chili, Belgique 	88'	COMP DOC
16.00	Royal 2	<b>Brésil, le grand bond en arrière</b> , Frédérique Zingard, Mathilde Bonnassieux, Brésil, France 	55'	HORS COMP
17.30	Gare du Midi	<b>La soledad</b> , Jorge Thielen Armand, Venezuela 	89'	COMP FLM
18.00	Royal 3	<b>O som dos sinos</b> , Marcia Mansur, Marina Thomé, Brésil 	70'	COMP DOC
18.15	Audit. Vill.	<b>Rodrigo D: No futuro</b> , Víctor Gaviria, Colombie 	93'	FOCUS CO
20.30	Gare du Midi	<b>Últimos días en La Habana</b> , Fernando Pérez, Cuba  <b>J</b>	93'	COMP FLM
20.45	Royal 3	<b>La sombra del caminante</b> , Ciro Guerra, Colombie 	90'	FOCUS CO





## MUSIQUE ET COURS DE DANSE

19.00	Village	<b>Cours de tango</b> avec Harmonia 
21.00	Village	<b>DJ R-Jay</b> , Brésil 
23.00	Village	<b>Concert d'Avila Quartet</b> , Venezuela, France 
01.00	Village	<b>DJ R-Jay</b> , Brésil, jusqu'à 2h du matin 

# Mercredi 27 septembre

	SALLE	PROGRAMME	DURÉE	SECTION
09.30	Audit. Vill.	<b>O som dos sinos</b> , M. Mansur, M. Thomé, Brésil  <b>J</b>	70'	COMP DOC
10.00	Gare du Midi	<b>Una especie de familia</b> , Diego Lerman, Argentine	95'	COMP FLM
10.00	Royal 3	<b>La Barra (El vuelco del cangrejo)</b> , Oscar Ruíz Navia, Colombie 	95'	FOCUS CO
10.00	Salon amb.	<b>Rencontres littéraires : Carla Guelfenbein</b> , Chili 	90'	RENC LITT
11.30	Audit. Vill.	<b>Ciro &amp; Yo</b> , Miguel Salazar, Colombie <b>J</b>	107'	COMP DOC
12.00	Royal 2	<b>Edipo alcalde</b> , Jorge Alí Triana, Mexique 	99'	FOCUS CO
12.30	Royal 3	<b>La mujer del animal</b> , Víctor Gaviria, Colombie  	119'	FOCUS CO
14.00	Gare du Midi	<b>La defensa del dragón</b> , Natalia Santa, Colombie  <b>J</b>	80'	COMP FLM
15.15	Audit. Vill.	<b>Memoria de mis putas tristes</b> , Henning Carlsen, Mexique, Danemark 	93'	FOCUS CO
15.30	Royal 3	<b>Los ojos del mar</b> , José Álvarez, Mexique 	80'	COMP DOC
17.30	Gare du Midi	<b>La vendedora de fósforos</b> , A. Moguillansky, Argentine  <b>J</b>	71'	COMP FLM
17.30	Audit. Vill.	<b>Un tigre de papel</b> , Luis Ospina, Colombie 	114'	FOCUS CO
18.00	Royal 3	<b>Cine São Paulo</b> , R.Martensen, F. Tomazelli, Brésil 	78'	COMP DOC
20.15	Royal 3	<b>El abrazo de la serpiente</b> , Ciro Guerra, Colombie 	125'	FOCUS CO
20.30	Gare du Midi	<b>Mariana (Los Perros)</b> , Marcela Said, Chili  <b>J</b>	94'	COMP FLM





## MUSIQUE ET COURS DE DANSE

19.00	Village	<b>Cours de bachata</b> avec Danza y Música sin fronteras 
21.00	Village	<b>DJ Armando</b> , Cuba 
23.00	Village	<b>Concert d'Antonio Rivas</b> , Colombie 
01.00	Village	<b>DJ Armando</b> , Cuba, jusqu'à 2h du matin 

# Jeudi 28 septembre

	SALLE	PROGRAMME	DURÉE	SECTION
09.30	Audit. Vill	<b>El color del camaleón</b> , A. Lübbert, Chili, Belgique  <b>J</b>	88'	COMP DOC
10.00	Gare du Midi	<b>La familia</b> , Gustavo Rondón Córdova, Venezuela	82'	COMP FLM
10.00	Royal 3	<b>Epifanía</b> , Oscar Ruíz Navia, Anna Eborn, Colombie 	71'	FOCUS CO
10.00	Salon amb	<b>Table ronde sur Gabriel García Márquez</b> 	90'	FOCUS CO
10.30	Royal 2	<b>El silencio de los fusiles</b> , Natalia Orozco, Colombie 	120'	IHEAL
12.00	Gare du Midi	<b>El candidato</b> , Daniel Hendler, Uruguay, Argentine 	84'	COMP FLM
12.00	Royal 3	<b>El vecino alemán</b> , Rosario Cervio, Martin Liji, Argentine 	94'	COMP DOC
12.15	Audit. Vill	<b>Cárcel de árboles</b> , R. Rey Rosa, G. Escalón, Guatemala  <b>J</b>	79'	COMP DOC
14.00	Gare du Midi	<b>Hoy partido a las tres</b> , C. Navas, Argentine, Paraguay  <b>J</b>	84'	COMP FLM
14.15	Royal 3	<b>Todo comenzó por el fin</b> , Luis Ospina, Colombie 	208'	FOCUS CO
14.30	Audit. Vill.	<b>Chavela Vargas</b> , C. Gund, D. Kyi, Mexique, États-Unis	90'	COMP DOC
14.30	Salon amb	<b>Table ronde autour du cinéma colombien</b> "L'effet génération" 	90'	FOCUS CO
16.30	Gare du Midi	<b>La soledad</b> , Jorge Thielen Armand, Venezuela  <b>J</b>	89'	COMP FLM
16.30	Audit. Vill.	<b>El sitio de los sitios</b> , Natalia Cabral, Oriol Estrada, République Dominicaine	61'	COMP DOC
18.00	Royal 2	<b>Tiempo de morir</b> , Jorge Alí Triana, Colombie	94'	FOCUS CO
18.00	Méd. Biarritz	<b>Rencontres littéraires : Carlos Dorim</b> , Cuba 	90'	RENC LITT
18.15	Audit. Vill.	<b>El abrazo de la serpiente</b> , Ciro Guerra, Colombie 	125'	FOCUS CO
18.30	Royal 3	<b>La Barra (El vuelco del cangrejo)</b> , Oscar Ruíz Navia, Colombie 	95'	FOCUS CO
20.45	Royal 3	<b>Las tinieblas</b> , Daniel Castro Zimbrón, Mexique 	92'	HORS COMP
21.00	Royal 2	<b>Del amor y otros demonios</b> , Hilda Hidalgo, Colombie, Costa Rica	97'	FOCUS CO
21.00	Gare du Midi	<b>Concert exceptionnel d'Alexis Cárdenas y Recoveco</b> , Colombie, Venezuela		

## MUSIQUE ET COURS DE DANSE

19.00	Village	<b>Cours de capoeira</b> avec Capoeira Brasil Anglet 		
21.00	Village	<b>DJ R-Jay</b> , Brésil 		
23.00	Village	<b>Concert de The Bongo Hop</b> , Colombie, France 		
01.00	Village	<b>DJ R-Jay</b> , Brésil, jusqu'à 2h du matin 		

# Vendredi 29 septembre

	SALLE	PROGRAMME	DURÉE	SECTION
09.00	Audit. Vill	<b>Cine São Paulo</b> , R. Martensen, F. Tomazelli, Brésil  <b>J</b>	78'	COMP DOC
10.00	Gare du Midi	<b>Mariana (Los Perros)</b> , Marcela Said, Chili 	94'	COMP FLM
10.00	Royal 3	<b>Compétition Courts-métrages - 1<sup>ère</sup> partie</b>  <b>J</b> €	90'	COMP CM
10.00	Salon amb	<b>Rencontres littéraires</b> : Juan Gabriel Vásquez, Colombie €	90'	RENC LITT
11.15	Audit. Vill	<b>Los ojos del mar</b> , José Álvarez, Mexique  <b>J</b>	80'	COMP DOC
12.00	Royal 3	<b>Compétition Courts-métrages - 2<sup>ème</sup> partie</b>  <b>J</b> €	80'	COMP CM
12.15	Gare du Midi	<b>La vendedora de fósforos</b> , A. Moguillansky, Argentine 	71'	COMP FLM
12.30	Royal 2	<b>Todo comenzó por el fin</b> , Luis Ospina, Colombie 	208'	FOCUS CO
13.30	Audit. Vill	<b>Nadie</b> , Miguel Coyula, Cuba	70'	COMP DOC
14.15	Royal 3	<b>Rodrigo D: No futuro</b> , Víctor Gaviria, Colombie 	93'	FOCUS CO
14.30	Gare du Midi	<b>La defensa del dragón</b> , Natalia Santa, Colombie  <b>J</b>	80'	COMP FLM
16.00	Audit. Vill.	<b>Hommage à Violeta et Ángel Parra</b> €	119'	HORS COMP
16.30	Royal 3	<b>Edipo alcalde</b> , Jorge Alí Triana, Mexique	99'	FOCUS CO
17.00	Gare du Midi	<b>As boas maneiras</b> , J. Rojas, M. Dutra, Brésil  <b>J</b> 	127'	COMP FLM
18.30	Audit. Vill.	<b>Epifanía</b> , Oscar R. Navia, Anna Eborn, Colombie 	71'	FOCUS CO
18.45	Royal 3	<b>Cárcel de árboles</b> , R. Rey Rosa, G.Escalón, Guatemala	79'	COMP DOC
20.30	Gare du Midi	<b>Una especie de familia</b> , Diego Lerman, Argentine  <b>J</b>	95'	COMP FLM
20.30	Royal 2	<b>Tiempo de morir</b> , Arturo Ripstein, Mexique	90'	FOCUS CO
21.00	Royal 3	<b>El Presidente</b> , S. Mitre, Argentine, Espagne, France	114'	HORS COMP

## MUSIQUE ET COURS DE DANSE

19.00	Village	<b>Cours de salsa</b> avec Danza y Música sin fronteras €
21.00	Village	<b>DJ R-Jay</b> , Brésil €
23.00	Village	<b>Concert de RecoSon</b> , Colombie, Venezuela €
01.00	Village	<b>DJ R-Jay</b> , Brésil, jusqu'à 2h du matin €



# Samedi 30 septembre

	SALLE	PROGRAMME	DURÉE	SECTION
09.30	Audit. Vill	<b>Nadie</b> , Miguel Coyula, Cuba J	70'	COMP DOC
10.00	Gare du Midi	<b>As boas maneiras</b> , Juliana Rojas, Marco Dutra, Brésil ♀ ⚠	127'	COMP FLM
10.00	Royal 2	<b>Courts-métrages présentés par ÉCLA</b> ♀ ⚡	82'	HORS COMP
10.00	Royal 3	<b>La sombra del caminante</b> , Ciro Guerra, Colombie ♀	90'	FOCUS CO
10.30	Royal 1	<b>Courts-métrages présentés par KIMUAK</b> ⚡	67'	HORS COMP
11.30	Audit. Vill	<b>Chavela Vargas</b> , C. Gund, D. Kyi, Mexique, États-Unis ♀ J	90'	COMP DOC
12.15	Royal 3	<b>Brésil, le grand bond en arrière</b> , Frédérique Zingard, Mathilde Bonnassieux, Brésil, France ⚡	55'	HORS COMP
13.00	Gare du Midi	<b>Últimos días en La Habana</b> , Fernando Pérez, Cuba	93'	COMP FLM
14.00	Royal 3	<b>Tiempo de morir</b> , Jorge Alf Triana, Colombie	94'	FOCUS CO
14.00	Audit. Vill.	<b>Ciro &amp; Yo</b> , Miguel Salazar, Colombie	107'	COMP DOC
15.00	Royal 2	<b>Compétition Courts-métrages - 1<sup>ère</sup> partie</b> ♀ J ⚡	90'	COMP CM
15.15	Gare du Midi	<b>La telenovela errante</b> , R. Ruiz, V. Sarmiento, Chili ♀	80'	HORS COMP
16.00	Royal 3	<b>El Presidente</b> , S. Mitre, Argentine, Espagne, France	114'	HORS COMP
16.45	Audit. Vill.	<b>Memoria de mis putas tristes</b> , Henning Carlsen, Mexique, Danemark	93'	FOCUS CO
17.00	Royal 2	<b>Compétition Courts-métrages - 2<sup>ème</sup> partie</b> ♀ J ⚡	80'	COMP CM
17.15	Salon Amb.	<b>Délibération du Syndicat français de la critique du cinéma</b> J ⚡	90'	
20.00	Gare du Midi	<b>Cérémonie de clôture et remise de prix</b> <b>La Fille Alligator</b> , F. Bragança, Brésil, France, Pays-Bas ♀	110'	HORS COMP

## MUSIQUE ET COURS DE DANSE

19.00	Village	<b>Cours de salsa cubaine</b> avec Alaroyee et A lo Cubano ⚡		
21.00	Village	<b>DJ Armando</b> , Cuba ⚡		
23.00	Village	<b>Concert de Puerto Candelaria</b> , Colombie ⚡		
01.00	Village	<b>DJ Armando</b> , Cuba, jusqu'à 2h du matin ⚡		

# Dimanche 1<sup>er</sup> octobre

CASINO

**PROJECTIONS DE CERTAINS LONGS-MÉTRAGES  
ET DOCUMENTAIRES PRIMÉS**

---

## **MUSIQUE ET COURS DE DANSE**

**14.30** VILLAGE **Milonga** avec Harmonia ~~€~~

---

# Expositions

---

Le fleuve de notre vie

Village du Festival

Textes de Gabriel García Márquez. Photographies de Nereo López

---

## Programmation au village

### PROJECTIONS

**Documentaires** en  
compétition

### RENCONTRES

#### **Focus Colombie**

Un Nobel au cinéma

L'effet génération

**Universitaires** avec l'IHEAL

**Littéraires** avec Juan

Gabriel Vásquez et Carla

Guelfenbein

### CONCERTS

**Rusó Sala y Sakapatú,**

Amérique latine, Espagne

**Avila Quartet,** Venezuela,

France

**Antonio Rivas,** Colombie

**The Bongo Hop,** Colombie,

France

**RecoSon,** Venezuela,

Colombie

**Puerto Candelaria,**

Colombie

**DJ R-Jay**

**DJ Armando**

### ANIMATIONS

#### **Cours de danse**

(tango, bachata, capoeira,  
salsa, salsa cubaine)

Milonga

### ARTISANS

Arborígenes-Colombie

Amoine Artesania

Anapia Voyages

Aspal

Bijoux Amazonie

Ccusi

Ccusi Café

Cuba Autrement

École Danza y música sin  
fronteras

Histoires d'Alpaga

Kuatro tradición hoy

La Mano del Inca

Librairie Elkar

Linda Vida

Maletin l'Andino

Mamagayo

Mayarte

Nativos

Pérou Popul'Art

Tairona

Taller Andino

Vara Orbezo Silver Renzo

Xocoatl la nourriture des  
dieux

### RESTAURANTS, BARS DU VILLAGE

Beach House

Caminito

La Cabañita

Saline Ceviche

Saveurs du Brésil

Sidreria Hernani

Trinquet d'Arcangues

# Plan du village

